

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ЭКСПЕРТНОЙ КОМИССИИ

по диссертации Шалгиной Екатерины Анатольевны
«Репрезентация концептов МИЛОСЕРДИЕ и CHARITÉ в языковой картине мира
(на материале русского и французского языков)», представленной
на соискание ученой степени кандидата филологических наук
по специальности 10.02.19 – теория языка

Кандидатская диссертация Шалгиной Екатерины Анатольевны «Репрезентация концептов МИЛОСЕРДИЕ и CHARITÉ в языковой картине мира (на материале русского и французского языков)» представляет собой исследование концептов МИЛОСЕРДИЕ и CHARITÉ с позиций лингвокультурологии, межкультурной коммуникации и психолингвистики. Материалом исследования послужили словарные статьи 67 русских и французских словарей, данные Национального корпуса русского языка, базы данных лаборатории корпусной лингвистики Лейпцигского университета (Германия), французского исследовательского корпуса Trésor de la Langue Française informatisé (Франция) (общее количество контекстов составило – 1875), а также реакции, полученные в результате свободного ассоциативного эксперимента от 130 информантов, из них 65 русскоязычных и 65 франкоязычных (общее количество реакций – 733).

Актуальность обусловлена тем, что работа выполнена в русле когнитивно-дискурсивной парадигмы с учётом достижений лингвокультурологии, межкультурной коммуникации и психолингвистики. В работе используется объёмный эмпирический материал, что даёт возможность его всестороннего и объективного рассмотрения. В работе представлена авторская методика анализа концептов, позволяющая, с одной стороны, выявить и описать все многообразие смысловых оттенков, с другой стороны, продемонстрировать путь трансформации концептов из лингвокультурных в социокультурные. Несмотря на большое количество работ, посвящённых анализу концептов, отсутствуют исследования концептов МИЛОСЕРДИЕ и CHARITÉ в аспекте их социокультурной значимости в русской и французской лингвокультурах, с позиций когнитивной лингвистики, психолингвистики, фразеологии и паремиологии.

Научная новизна работы состоит в системном подходе к исследованию феномена *милосердия*, его места в языковом сознании носителей русскоязычной и франкоязычной культур, а также в определении этнокультурной, лингвокультурной и социокультурной специфики концептов МИЛОСЕРДИЕ и CHARITÉ на основе их объективации в русскоязычном и франкоязычном дискурсах. В работе выявлены и описаны механизмы деаксиологизации, десакрализации лингвокультурных смыслов в социокультурные смыслы.

Теоретическая значимость заключается в дальнейшем исследовании вопросов соотношения языка и культуры, языка и общества, значения и смысла, смысла языковых выражений в конкретных условиях их употребления. В диссертации разрабатываются вопросы лексико-семантической парадигматики в аспекте моделирования семантического поля концептов МИЛОСЕРДИЕ и CHARITÉ, устанавливаются корреляции между его членами. В аспекте лексической синтагматики анализируются семантическая, лексическая сочетаемость, диффузность значения и возникающие в связи с этим трансформации словарной презентации. Модификация лингвокультурных концептов МИЛОСЕРДИЕ и CHARITÉ в социокультурные представлена в работе на основе анализа фразеологизмов и паремий русского и французского языков, библеизмов, паремийных трансформантов, современных дискурсивных практик, модели ассоциативно-вербального поля.

Практическая значимость работы определяется тем, что результаты исследования могут быть использованы в преподавании курсов «Теория языка», «Когнитивная лингвистика», «Межкультурная коммуникация», «Лексикология», «Лингвокультурология», в элективных курсах по паремиологии, в лексикографической и переводческой практиках.

Диссертационное исследование характеризуется логичностью в изложении материала, обоснованностью выводов, убедительным анализом эмпирического материала.

Выводы экспертной комиссии:

1. Диссертация Шалгиной Екатерины Анатольевны представляет собой оригинальное научное исследование, в полной мере отвечающее требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, и может быть представлена к защите в диссертационном совете Д 212.189.11 на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

2. Содержание диссертации отражено в 14 публикациях, в том числе в 5-и научных статьях в рецензируемых изданиях, включенных в реестр ВАК.

3. Автореферат диссертации отражает содержание работы и может быть разрешен к печати.

4. Предполагаемое ведущее учреждение – ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет».

5. Предполагаемые официальные оппоненты – Богоявленская Юлия Валерьевна, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры лингвистики и профессиональной коммуникации на иностранных языках, Уральский гуманитарный институт ФГАОУ ВО «Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»; Медведева Диана Игоревна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры романской филологии, второго иностранного языка и лингводидактики ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет».

Председатель экспертной комиссии:

Доктор филологических наук, доцент,
зав. кафедрой русского языка и стилистики
ФГАОУ ВО «Пермский государственный
национальный исследовательский университет»

Данилевская Наталия Васильевна

Члены экспертной комиссии:

Доктор филологических наук, профессор
профессор кафедры иностранных языков,
лингвистики и перевода ФГАОУ ВО
«Пермский национальный исследовательский
политехнический университет»

Нестерова Наталья Михайловна

Доктор филологических наук, доцент, профессор,
департамента иностранных языков
Национального исследовательского университета
«Высшая школа экономики» – Пермь

Пермякова Татьяна Михайловна